

SPRACHEN IM MEHRSPRACHIGEN UMFELD

VOM PORTFOLIO DES LEHRERS ZUM PORTFOLIO DES SPRACHUNTERRICHTS

Das grenzüberschreitende Projekt führt mit Österreich und Slowenien die Arbeit weiter, die im Jahr 2005 mit dem Projekt "Ein konkreter Fall von grenzüberschreitender Zusammenarbeit: das Portfolio des Lehrers" (vgl. entsprechende Karte) angefangen wurde. Jetzt wird die Aufmerksamkeit unzweifelhaft auf die Suche nach einem Muster von europäischem Portfolio des Sprachunterrichts im mehrsprachigen Umfeld gerichtet, da es den Experten des mehrsprachlichen Umfelds der in der Forschung beteiligten Regionen nützlich sein könnte.

Die neue Thematik hat große Interesse erweckt und wurde vom *MIUR (Ministero dell' Istruzione, Università e Ricerca* -Ministerium für Bildungswesen, Universität und Forschung) und vom *Assessorato Regionale per le Relazioni Internazionali, Comunitarie e Autonomie locali della Regione Friuli Venezia Giulia* (regionalen Referat für internationale und EU Beziehungen und lokale Autonomien der Region Friaul Julisch Venetien) unterstützt.

Projektadressaten

Adressaten dieses Projekts sind:

- Lehrer, die im Bereich der EU Sprachen und der weniger verbreiteten Sprachen in den Kindergärten und Grundschulen tätig sind. Ihre Schüler sind im Alter zwischen 5 und 11.
- Betreuungslehrer und Experte, die sich im Bereich des Unterrichts und der frühzeitigen Spracherlernung beschäftigen.

Die Sprachen der im Projekt beteiligten Länder sind Italienisch, Slowenisch, Deutsch, Französisch und Englisch. Sie können die Muttersprachen, die zweiten Sprachen und die Fremdsprachen sein, die sowohl als Sprachen der Mehrheit als auch als historische Sprachen der Minderheit gesprochen werden.

Projekthalte

- Bestimmung des Berufsbilds der Fremdsprachenlehrer, die im mehrsprachigen Umfeld der grenzüberschreitenden Regionen tätig sind. (Schüler im Alter zwischen 5 und 11)
- Entstehung eines europäischen Portfolios für den Sprachunterricht (T-ELP) im mehrsprachigen Umfeld der grenzüberschreitenden Regionen, die daran beteiligt werden. (Schüler im Alter zwischen 5 und 11)
- Schaffung einer Website für Dokumentation, Vergleich und Austausch sowohl von bedeutenden Erfahrungen als auch von Strategien und erfolgreichen Ansätzen von frühzeitigem Sprachunterricht bzw. Spracherlernung in den beteiligten grenzüberschreitenden Regionen.
- Ausführung des Buches "Alpe Adria story world" mit Materialien und kulturüberschreitenden Aktivitäten für Kinder (im Alter zwischen 5 und 11) und eines Handbuchs für Lehrer, in dem die Grundzüge, Methoden und Ansätze vom Lehren und Lernen übertragen werden. Beachtet werden die Themen, die in Wechselbeziehung mit den lokalen Kulturen und den Kulturen der Immigranten miteinanderstehen.

Text Kristina Kovacic und Nora Matievich

Übersetzung Sabrina Nonini